

Tài Liệu: Những Vấn Đề Pháp Lý trong Lập Kế Hoạch Chăm Sóc Người Tàn Tật

Fact Sheet: Legal Issues in Planning for Incapacity

Khi một thành viên gia đình bị chẩn đoán mắc bệnh Alzheimer hay một bệnh gây tàn tật nào đó, thì sẽ xuất hiện hàng loạt các vấn đề pháp lý và tài chính. Quyết định thanh toán chi phí chăm sóc lâu dài như thế nào thường khiến nhiều gia đình bối rối. Rất cần tìm một luật sư mà bạn cảm thấy thoải mái và người đó phải có chuyên môn tư vấn cho bạn về những vấn đề này.

Hỏi: Những vấn đề pháp lý nào cần được thảo luận khi một thành viên gia đình mắc bệnh ảnh hưởng tới khả năng hoạt động độc lập của họ?

Có một vài vấn đề pháp luật cần cân nhắc khi một người bị (hay có thể bị) tàn tật:

- Quản lý các vấn đề tài chính của người bệnh trong suốt phần đời còn lại của họ;
- Quản lý chăm sóc cá nhân của người bệnh: các quyết định y tế; nơi ở; đặt chỗ trong một cơ sở an dưỡng ...vv;
- Thu xếp thanh toán cho việc chăm sóc y tế lâu dài: sử dụng bảo hiểm cá nhân, bảo hiểm Medicare, Medicaid (hay Medi-Cal tại California) và Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI) khi được áp dụng.
- Giữ gìn tài sản gia đình: đảm bảo vợ, chồng của người bệnh và bất kỳ thành viên tàn tật nào của gia đình cũng được bảo vệ thoả đáng; và
- Phân chia tài sản của người bệnh khi họ qua đời. (Nếu người bệnh có vợ, chồng, con cái hay một thành viên tàn tật mà họ muốn chu cấp, thì cần có những thoả thuận đặc biệt).

Ngoài những vấn đề pháp lý rõ ràng, một số vấn đề quan trọng khác cũng phải được thảo luận khi lập kế hoạch pháp lý. Ví dụ, thảo luận đầy đủ về nơi ở là điều rất quan trọng khi ra một số quyết định tài chính và pháp lý nhất định; ví dụ, liệu người bệnh có muốn ở trong nhà mình không? Như vậy có khả thi không, cả về mặt y tế và tài chính? Liệu người bệnh có nghĩ tới việc chuyển tới một nhà dưỡng lão không? Họ cần được chăm sóc ở mức nào? Đó là thoả thuận mua, hay “giữ chỗ”? Liệu có thể chuyển tới một nhà an dưỡng không?

Hỏi: Khi nào thì cần tham vấn luật sư?

Hãy tham vấn luật sư càng sớm càng tốt. Các giải pháp trong kế hoạch sẽ đạt mức tối đa bởi khi đó người bệnh vẫn còn năng lực pháp lý để tự đưa ra các quyết định. Vấn đề năng lực là một vấn đề nhạy cảm, và bởi vậy cần phải được xác định theo từng trường hợp.

Hỏi: Có những lựa chọn nào để quản lý tài sản?

Các lựa chọn để quản lý tài sản bao gồm:

- Ủy Quyền Vĩnh Viễn;
- Các tín thác có thể huỷ ngang khi còn sống;
- Chỉ định đại diện nhận tiền; và
- Giữ gìn (hay Bảo hộ) tài sản và người bệnh.

Mỗi lựa chọn trên đều có những ưu, nhược điểm riêng cần được thảo luận kỹ lưỡng với luật sư. Hơn nữa, khi ra các quyết định y tế, bạn cần thảo luận việc sử dụng một *ủy quyền chăm sóc y tế vĩnh viễn, các chỉ dẫn cho bác sĩ và gìn giữ (hay bảo hộ) cho người bệnh*

Hỏi: Những lựa chọn cho thanh toán chăm sóc lâu dài là gì?

Đầu tiên hãy tìm hiểu xem có bảo hiểm tư nhân nào trang trải kinh phí cho chăm sóc lâu dài không, chăm sóc tại nhà hay tại một cơ sở chăm sóc y tế chuyên nghiệp hay cơ sở sinh sống có trợ giúp. Cũng cần tìm hiểu các chương trình phúc lợi của chính phủ có thể giúp trang trải kinh phí cho chăm sóc:

- Medicare
- Medicaid hay Medi-Cal
- Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI), và
- Các Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Gia (IHSS).

Nếu người bệnh là cựu quân nhân, thì có thể đủ tiêu chuẩn tham gia chương trình hỗ trợ cựu chiến binh của bang hoặc liên bang.

Hỏi: Có tài sản nào cần được bảo vệ - như để đảm bảo đời sống cho vợ, chồng – nếu người bệnh cần chăm sóc trông coi ở trong một cơ sở y tế chuyên nghiệp?

Có nhiều lựa chọn khác nhau để lập kế hoạch về tài chính cho chăm sóc lâu dài. Đa phần phụ thuộc vào hoàn cảnh của từng người; ví dụ; luật hôn nhân và, điều quan trọng nhất, luật áp dụng tại bang nơi người bệnh cư trú. Medicaid, một chương trình liên bang do các bang quản lý, có thể trả tiền chăm sóc trong một cơ sở. Các quy định lập kế hoạch của mỗi bang là khác nhau. Các lựa chọn lập kế hoạch có thể bao gồm:

- Chuyển các tài sản chịu thuế sang các tài sản miễn phí;
- Chuyển về cư trú cùng vợ, chồng;
- Chuyển nơi cư trú chính thành bất động sản sở hữu trọn đời;
- Dùng các án lệnh của tòa án để tăng các nguồn hỗ trợ và/hay thu nhập cho vợ, chồng của người đang sinh sống trong một cơ sở chăm sóc y tế;
- Ủy thác; và
- Cho tặng tài sản.

Mỗi lựa chọn này đều có những ảnh hưởng đặc biệt và phải được thảo luận kỹ với một luật sư có chuyên môn về pháp luật hỗ trợ y tế Medicaid.

Hỏi: Người bệnh có thể sắp xếp phân chia tài sản của họ khi chết như thế nào?

Những lựa chọn để phân chia tài sản khi chết bao gồm:

- Di chúc
- Tín thác có thể hủy ngang khi còn sống
- Các tài khoản liên đới sở hữu
- Các tài khoản phải trả khi qua đời
- Chuyển sang tài sản sở hữu trọn đời

Mỗi loại lựa chọn này đều có những kết quả pháp lý khác nhau và phải được thảo luận với một cố vấn hiểu biết. Cũng vậy, một số sản phẩm tài chính, như bảo hiểm suốt đời, IRA và tiền trợ cấp hàng năm, được thu xếp để phân chia cho những người hưởng lợi được chỉ định khi người bệnh qua đời.

Hỏi: Làm thế nào để tìm một luật sư để giúp lập kế hoạch pháp lý

Một trong những cách tốt nhất để tìm được một luật sư chuyên về luật người cao tuổi là thông qua giới thiệu cá nhân từ bạn bè, họ hàng hay đồng nghiệp, hoặc từ một luật sư khác mà bạn biết và tin cậy. Một cách hay để có được sự giới thiệu cá nhân đó là tham gia một nhóm trợ giúp của những người cùng hoàn cảnh. Có thể ai đó trong nhóm đã từng làm việc với một luật sư lành nghề và sẵn sàng chia sẻ kinh nghiệm của mình. Các dịch vụ pháp lý người cao tuổi của các tổ chức Người Cao Tuổi tại Địa Phương, được tài trợ theo Luật Người Mỹ Cao Tuổi có thể giới thiệu, cũng như tư vấn, cho những cá nhân từ 60 tuổi trở lên. Các tổ chức hỗ trợ pháp lý cộng đồng độc lập cũng có thể hỗ trợ cho mọi người thuộc mọi lứa tuổi.

Một cách khác để tìm kiếm luật sư đó là thông qua dịch vụ giới thiệu luật sư. **Hiệp Hội Luật Sư Địa Phương** tại cộng đồng của bạn có thể có một ban chuyên giới thiệu khách hàng tới những luật sư thuộc mọi lĩnh vực. Sau khi bạn cho biết yêu cầu, bạn sẽ được giới thiệu tới chuyên gia thích hợp nhất. Những tư vấn ban đầu thường chỉ phải trả một mức phí tượng trưng.

Nên thận trọng khi sử dụng dịch vụ giới thiệu này. Luật sư mà bạn này giới thiệu chỉ cần đáp ứng những yêu cầu tối thiểu và ít có kinh nghiệm. Vì vậy rất cần kiểm tra bằng cấp của một luật sư và gọi tới nhiều luật sư để so sánh phí tổn và kinh nghiệm. Nên nhớ rằng luật

pháp mỗi bang là khác nhau. Viện Nghiên Cứu Luật Sư Người Cao Tuổi Quốc Gia cũng có thể giúp đỡ bạn.

Hỏi: Cần tham vấn những luật sư nào?

Đa phần các luật sư tập trung vào một hay hai lĩnh vực pháp luật. Vì vậy điều cực kỳ quan trọng là người chăm sóc gia đình phải tìm được luật sư có chuyên môn phù hợp. Các luật sư tư vấn cho người chăm sóc gia đình về kế hoạch chăm sóc lâu dài cũng phải có kiến thức về những lĩnh vực luật sau:

- Các luật và các quy định về Medicaid (Medi-Cal)
- An Sinh Xã Hội
- Những Ủy Thác (Những Ủy Thác Yêu Cầu Đặc Biệt)
- Sự Bảo Hộ
- Ủy quyền vĩnh viễn về chăm sóc y tế và quản lý tài sản
- Kế Hoạch Thuế (thu nhập, tài sản và quà tặng)
- Các Hợp Đồng Chăm Sóc Y Tế và Nhà Ở

Một số luật sư còn là những chuyên gia được cấp chứng nhận trong một số lĩnh vực. Ví dụ, một luật sư có thể là chuyên gia được cấp chứng nhận trong lĩnh vực thuế, lập kế hoạch tài sản, di chúc hay chuyên về luật người cao tuổi. Trong trường hợp xảy ra tai nạn, sẽ cần một luật sư về tổn hại cá nhân. Nên lựa chọn những người có kinh nghiệm tranh tụng.

Các luật sư thường không biết hết tất cả các lĩnh vực pháp luật kể trên. Trong trường hợp tổn hại cá nhân, có thể sẽ cần hai luật sư – một để tiến hành các thủ tục tố tụng giải quyết tai nạn và một người giúp lập kế hoạch cho những nhu cầu chăm sóc y tế và tài chính lâu dài.

Hỏi: Tôi nên chuẩn bị những gì cho một lần tham vấn pháp luật

Cũng rất hữu ích khi có bạn có khái niệm rõ ràng về những gì mình muốn trong lần tư vấn pháp luật. Trước khi đi tư vấn, hãy tìm hiểu càng nhiều càng tốt để trở thành một thân chủ triển vọng cho một lần tư vấn hữu ích.

Cụ thể hơn, những người quan tâm đến ủy quyền vĩnh viễn về chăm sóc y tế có thể muốn biết về thủ tục duy trì cuộc sống mà họ sẽ sử dụng trong trường hợp bệnh trầm trọng. Ngoài ra, có thể hữu ích khi xác định những chọn lựa thứ nhất, thứ hai và thứ ba trong các thành

viên gia đình hay một người bạn thân để họ được phép ra các quyết định tài chính và chăm sóc y tế trong trường hợp bạn không thể tự mình quyết định. (Xin xem tài liệu của FCA mang tên Quyết Định Chấm Dứt Cuộc Sống - [End-of-Life Decision Making](#).)

Những Giấy Tờ Cần Thiết Khi Tư Vấn Pháp Luật

1. Danh mục các tài sản chính (bất động sản, cổ phiếu, tiền mặt, đồ trang sức, bảo hiểm ...vv).
2. Các giấy tờ về sở hữu tài sản (như các bản sao chứng thư, chứng nhận cổ phần, biên nhận nợ...vv) thể hiện người sở hữu và quyền sở hữu như thế nào.
3. Các hợp đồng hay các giấy tờ ràng buộc pháp lý.
4. Danh mục tất cả các khoản nợ lớn.
5. Các di chúc hay các ủy quyền vĩnh viễn hiện có.
6. Những báo cáo ngân hàng, sổ tiền gửi ngân hàng, chứng chỉ tiền gửi – để chứng tỏ ai là chủ sở hữu và quyền sở hữu như thế nào.

Các Thuật Ngữ

Chỉ Dẫn Chăm Sóc Sức Khỏe Trước: Đây là một tài liệu mà trong đó bạn có thể: 1) chỉ dẫn bác sĩ của bạn về loại hình điều trị y tế mà bạn có thể muốn hoặc không muốn trong tương lai (ở nhiều bang, văn bản này còn gọi là *Di Chúc Khi Còn Sống*); và 2) chỉ định ai đó ra các quyết định y tế thay cho bạn trong trường hợp bạn không thể tự mình ra các quyết định đó (ở nhiều bang, văn bản này được gọi là *Ủy Quyền Chăm Sóc Y Tế Vĩnh Viễn*, hay chỉ là *Ủy Quyền Chăm Sóc Y Tế*). Để biết thêm thông tin về các chỉ dẫn trước, xin xem tài liệu của FCA mang tên Quyết Định Chấm Dứt Cuộc Sống - [End-of-Life Decision Making](#).

Đại diện thực tế. Là người được chỉ định làm đại diện cho người bệnh trong Ủy Quyền Vĩnh Viễn. Người này không cần thiết phải là một luật sư.

Người hưởng lợi. Là người hưởng lợi từ một giao dịch, ví dụ, một người hưởng lợi từ một chính sách bảo hiểm nhân thọ, người hưởng lợi của một tín thác, người hưởng lợi theo một Chúc Thư.

Người được bảo vệ hay Người được bảo trợ. Là người tàn tật cần được bảo vệ hay bảo trợ.

Người bảo vệ hay Người bảo trợ. Là người được tòa án chỉ định hành động thay mặt một người bị tàn tật.

Bảo Vệ hay Bảo Hộ. Một thủ tục tại tòa án mà tại đó tòa án xem xét việc quản lý mọi vấn đề của người bệnh, kể cả việc chăm sóc cho người bệnh.

Chỉ Dẫn cho Bác Sĩ. Đó là một văn bản mà người bệnh thể hiện mong muốn của mình được tiếp tục các biện pháp duy trì cuộc sống hay không trong những trường hợp nhất định. Văn bản này phải đáp ứng một số điều kiện nhất định theo quy định của pháp luật thì mới có hiệu lực.

Ủy Quyền Chăm Sóc Sức Khỏe Vĩnh Viễn – Một loại Chỉ Thị Chăm Sóc Sức Khỏe Trước, đây là một tài liệu mà trong đó người bệnh ủy quyền cho một người làm đại diện họ ra các quyết định chăm sóc y tế cho họ nếu họ không thể tự đưa ra các quyết định y tế. Tài liệu này có thể cho người đại diện quyền hủy bỏ hay tiếp tục các phương pháp duy trì sự sống.

Ủy Quyền Quản Lý Tài Sản Vĩnh Viễn. Một tài liệu mà một cá nhân (người chủ) ủy nhiệm cho một người khác làm đại diện của mình (đại diện thực tế) để tiến hành các giao dịch tài chính thay mặt họ. Tài liệu này có thể “linh hoạt”, có nghĩa chỉ có hiệu lực khi người lập ủy quyền bị tàn tật, hay “cố định” có nghĩa có hiệu lực ngay khi được ký kết.

Người Thi Hành Di Chúc. Người được chỉ định trong Di Chúc là người chịu trách nhiệm quản lý tài sản trong di chúc. Người Thi Hành Di Chúc là người chịu trách nhiệm nộp tất cả các loại thuế và các chi phí khác phải trả và phân chia tài sản của người mất phù hợp với Di Chúc.

Thuế Di Sản Liên Bang. Một loại thuế phải trả lúc qua đời nếu tài sản vượt quá 1.500.000 USD (vào thời điểm năm 2004), và được tính trên giá trị tài sản của người chết tại thời điểm chết.

Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y tế 1996 (viết tắt là HIPAA). Đạo luật liên bang hạn chế truyền đạt những thông tin không chính thức từ bác sĩ và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khác.

Các Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Gia (IHSS). Một chương trình tại California thanh toán cho các dịch vụ phi y tế cho những người đáp ứng các tiêu chuẩn tài chính nhất định và sẽ không thể được an toàn trong nhà nếu không có các dịch vụ này.

Tín Thác Không Thể Hủy Ngang. Một tín thác có những thỏa thuận và quy định không thể thay đổi.

Sở Hữu Chung. Một hình thức sở hữu tài sản chung của ít nhất hai người trở lên được gọi là “những người đồng sở hữu”. Khi một người đồng sở hữu chết, quyền lợi của người đó trong tài sản sẽ tự động chuyển sang những người đồng sở hữu còn sống và không chịu sự kiểm soát của Di Chúc của người đồng sở hữu đã mất và không là đối tượng của thủ tục giải quyết di sản.

Tài Sản Sở Hữu Suốt Đời. Lợi ích của tài sản sẽ kéo dài suốt cuộc đời của chủ sở hữu tài sản suốt đời. Khi một người có lợi ích tài sản suốt đời bị chết, tài sản đó sẽ chuyển sang người nắm giữ quyền lợi di chúc, mà không cần thủ tục giải quyết di sản.

Di Chúc Khi Còn Sống. Một văn bản mà một người thể hiện mong ước của mình được chết tự nhiên và không phải duy trì sự sống bằng các phương tiện nhân tạo. Không như Ủy Quyền Chăm Sóc Y Tế Vĩnh Viễn, những mong muốn trong tài liệu này không có giá trị pháp lý bắt buộc thực hiện tại California.

Bảo Hiểm Chăm Sóc Dài Hạn. Bảo hiểm cá nhân mà, tùy thuộc vào các điều khoản của chính sách, có thể thanh toán cho chăm sóc tại nhà, chăm sóc trong một cơ sở sinh sống có trợ giúp hay những cơ sở an dưỡng chuyên nghiệp.

Medicaid. Chương trình tài trợ bảo hiểm của bang và liên bang cung cấp chăm sóc y tế cho những người thu nhập thấp. Tại California nó còn có tên là Medi-Cal.

Medicare. Một chương trình trang trải kinh phí y tế của liên bang cho những người trên 65 tuổi hay người tàn tật. Nó được tài trợ từ những khoản khấu trừ An Sinh Xã Hội, không hạn chế về thu nhập hay nguồn hỗ trợ. Nó không thanh toán cho chăm sóc trông coi lâu dài.

Giải Quyết Di Sản: Là thủ tục pháp lý của tòa án giám sát việc quản lý di sản của người chết. Những di chúc là đối tượng của giải quyết di sản; những tín thác khi còn sống (nếu được lập hợp pháp) không phải đối tượng của giải quyết di sản.

Tín Thác Khi Còn Sống Có thể Hủy Ngang. Một văn bản mô tả tài sản nhất định và tên người thụ hưởng được hưởng lợi từ tín thác. Một tín thác khi còn sống là phương tiện hiệu quả tránh thủ tục giải quyết di sản và cho phép quản lý các tài sản. Nó có thể bị hủy bỏ bởi người lập trong thời gian người đó còn sống.

Phúc Lợi Hưu Trí An Sinh Xã Hội. Những phúc lợi, mà các công nhân và gia đình họ đủ tiêu chuẩn được nhận khi người công nhân đó nghỉ hưu. Người công nhân phải làm việc trong một thời gian nhất định với

một công việc được quy định trong chế độ An Sinh Xã Hội thì mới đủ tiêu chuẩn hưởng các phúc lợi này. Một công nhân phải đủ ít nhất 62 tuổi mới được nhận phúc lợi hưu trí.

Phúc Lợi Tàn Tật An Sinh Xã Hội. Các phúc lợi An Sinh Xã Hội trả cho những công nhân tàn tật và gia đình họ.

Tín Thác Yêu Cầu Đặc Biệt. Một tín thác được soạn thảo đặc biệt để cung cấp chi phí bổ sung cho phúc lợi của chính phủ cho người thụ hưởng, trong khi không ảnh hưởng tới điều kiện hưởng phúc lợi công cộng của người đó.

Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI). Một chương trình liên bang cung cấp hỗ trợ bằng tiền mặt cho những người tàn tật, người già hay mù lòa có thu nhập và các nguồn hỗ trợ hạn chế.

Người Để Lại Di Chúc. Là người lập một Di Chúc.

Người Được Ủy Thác. Là người chịu trách nhiệm quản lý tài sản trong ủy thác vì quyền lợi của người hưởng lợi.

Di Chúc. Văn bản mà người ký tuyên bố họ muốn quản lý và phân chia tài sản của mình khi họ chết như thế nào. Di chúc phải phù hợp với một số yêu cầu pháp luật nhất định thì mới có hiệu lực. Các Điều khoản của Di Chúc sẽ chỉ có hiệu lực khi người lập di chúc qua đời.

Các Nguồn Hỗ Trợ

Liên Minh Người Chăm Sóc Gia Đình – (*Family Caregiver Alliance*)

180 Montgomery Street, Suite 1100
San Francisco, CA 94104
(415) 434-3388
(800) 445-8106
Web Site: www.caregiver.org
E-mail: info@caregiver.org

Liên Minh Người Chăm Sóc Gia Đình (FCA) nâng cao chất lượng cuộc sống của những người chăm sóc thông qua giáo dục, các dịch vụ, nghiên cứu và tư vấn.

Trung Tâm Quốc Gia về Chăm Sóc của FCA cung cấp các thông tin về các vấn đề chăm sóc, chính sách công và xã hội hiện nay và hỗ trợ phát triển của các chương trình tư nhân cho người chăm sóc.

Với những công dân ngoài khu vực vịnh San Francisco Bay, FCA cung cấp các dịch vụ hỗ trợ gia đình trực tiếp cho những người chăm sóc bệnh nhân Alzheimer,

đột quy, ALS, chấn thương sọ não và các bệnh kinh niên khác mà người lớn mắc phải.

Xin tham khảo tài liệu của FCA về Ra Quyết Định Chấm Dứt Cuộc Sống ([End-of-Life Decision-Making](#)).

Hiệp Hội Luật Sư Mỹ - (*American Bar Association (ABA)*)

Ủy Ban Các Vấn Đề Pháp Lý Người Cao Tuổi -
Commission on Legal Problems of the Elderly
1800 M Street, NW
Washington, DC 20036
(202) 331-2297

Người dân có thể liên hệ với ABA khi tìm kiếm thông tin về các hiệp hội luật sư quận. Các hội luật sư quận giới thiệu luật sư thông qua văn phòng giới thiệu luật sư trên toàn nước Mỹ.

Viện Nghiên Cứu Quốc Gia về Luật Sư Luật Người Cao Tuổi – (*National Academy of Elder Law Attorneys*)

1604 N. Country Club Rd.
Tucson, AZ 85716
(520) 881-4005

www.naela.com

Cung cấp thông tin làm thế nào để chọn một luật sư Luật Người Cao Tuổi và giới thiệu tới các luật sư Luật Người Cao Tuổi.

Chi Nhánh Hiệp Hội Quốc Gia Người Cao Tuổi tại các Khu Vực – (*National Association of Area Agencies on Aging*)

1112 - 16th Street, NW, Suite 100
Washington, DC 20036
(202) 296-8130
www.n4a.org

Cung cấp thông tin về các chi nhánh Tổ Chức Người Cao Tuổi điều phối hàng loạt các dịch vụ cộng đồng cho công dân lớn tuổi, kể cả các dịch vụ pháp luật.

Trung Tâm Pháp Luật Công Dân Cao Tuổi Toàn Quốc – (*National Senior Citizens Law Center*)

1815 H Street, NW, Suite 700
Washington, DC 20006
(202) 887-5280

hoặc

777 Figueroa Street, Suite 4230
Los Angeles, CA 90017
(213) 236-3890

NSCLC theo dõi chặt chẽ các quy định về tổ tụng, Họ còn xuất bản một bản tin hàng tuần. những thay đổi pháp luật ảnh hưởng tới người cao tuổi.

Soạn thảo bởi Harriet P. Prensky. Bà Prensky là một luật sư về Luật Người Cao Tuổi và là cộng sự trong công ty luật Prensky & Tobin tại Mill Valley, California. Bà chuyên giải quyết các vấn đề pháp luật của người cao tuổi và người tàn tật, lập kế hoạch tài sản và giải quyết di sản, và là Hội Viên của Viện Nghiên Cứu Quốc Gia về Luật Sư Luật Người Cao Tuổi. Soạn thảo bởi Liên Minh Người Chăm Sóc Gia Đình hợp tác với Các Trung Tâm Nguồn Hỗ Trợ Người Chăm Sóc của California. Tài trợ bởi Sở Sức Khỏe Tâm Thần California. © 2004 bởi Liên Minh Người Chăm Sóc Gia Đình. Giữ bản quyền.

Để biết thêm thông tin, xin liên lạc:

Caregiver Resource Center of Orange (**Trung Tâm Tài Nguyên cho Người Chăm Sóc**)

130 W. Bastanchury Rd.

Fullerton, CA 92835

714-446-5030

800-543-8312 www.caregiveroc.org

Cung cấp hỗ trợ và trợ giúp cho những người chăm sóc trong gia đình tại quận Cam. Các dịch vụ bao gồm Thông Tin và Giới Thiệu, tư vấn gia đình, các nhóm ủng hộ tinh thần, hội thảo giáo dục và chương trình nghỉ ngơi.